



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật II Mùa Thường Niên – Năm A – 18/1/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com

Tại văn phòng Giáo Họ

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 7:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Ga 1,29-34

Đây là Chiên Thiên Chúa, Đấng xóa bỏ tội trần gian.

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

Khi ấy, ông Gio-an thấy Đức Giê-su tiến về phía mình, liền nói: "Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa bỏ tội trần gian. Chính Người là Đấng tôi đã nói tới khi bảo rằng: Có người đến sau tôi, nhưng trổi hơn tôi, vì có trước tôi.

Tôi đã không biết Người, nhưng tôi đến làm phép rửa trong nước để Người được tỏ ra cho dân Ít-ra-en." Ông Gio-an còn làm chứng: "Tôi đã thấy Thần Khí tựa chim bồ câu từ trời xuống và ngự trên Người. Tôi đã không biết Người. Nhưng chính Đấng sai tôi đi làm phép rửa trong nước đã bảo tôi: "Người thấy Thần Khí xuống và ngự trên ai, thì người đó chính là Đấng làm phép rửa trong Thánh Thần." Tôi đã thấy, nên xin chứng thực rằng Người là Đấng Thiên Chúa tuyển chọn."

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Thông Báo**1. CẢM ƠN VỀ PHONG BÌ MÀU VÀNG (QUỸ XÂY DỰNG)**

Kính thưa quý Ông Bà và Anh Chị Em, nếu quý vị muốn giúp cho quỹ xây dựng xin cho tiền vào phong bì MÀU VÀNG để không lẫn lộn với tiền lần hai từ giáo phận đề nghị và rất dễ cho việc đúc kết sổ sách.

Nếu gia đình nào muốn gửi trả tiền Hứa xin đề ngoài phong bì **"TIỀN HỨA"** để Ban Tài Chánh so sánh trong đơn Hứa cho chính xác. Chúng con chân thành cảm ơn quý Vị và xin quý vị cứ tiếp tục giúp đỡ như thế để Giáo Họ có thêm tài chánh giúp cho chương trình xây dựng trong những ngày tháng sắp tới. Kính tri ân.

2. CÓ MỘT SỐ HUYỆT BÁN TẠI FAIRFAX MEMORIAL PARK (TRONG ĐẤT GX CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM)

Kính thưa quý vị, Giáo Họ hiện nay còn một số huyệt. Vậy nếu ai muốn mua xin liên lạc trực tiếp với Chị Monique Nguyễn (571) 251-0638. Giá một huyệt là \$5,500. Các huyệt này nằm trong phần đất GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

3. CHƯƠNG TRÌNH BÁN THỨC ĂN MỪNG XUÂN BÌNH NGỌ, ĐÃ CÓ BÁNH CHƯNG, BÁNH TẾT, DƯA MÓN, DƯA CHUA...

Kính thưa quý vị, ngoài thức ăn do quý Hội Đoàn, bắt đầu tuần này Giáo Họ đã có Bánh Chưng, Bánh Tết nhân mặn, nhân ngọt và các loại thực phẩm ăn Tết được bán trước và sau các thánh lễ thứ Bảy và Chúa Nhật.

- ❖ Đặt Bánh Chưng \$25/1 cái. Xin liên lạc với Chị Hằng (703) 508-0951 (CD Thánh Linh)
- ❖ Đặt Bánh Tết nhân mặn hay ngọt 1 ký, \$15/1 cái. Xin liên lạc với Chị Liên (703) 531-7241, Chị Dương Nga (571) 527-7768.
- ❖ Đặt và nhận trong tuần: Đầu Cá, Bánh Chưng, Bánh Tết trong tuần từ 8:00 am đến 7:00 pm tại Nhà Chung Giáo Họ La Vang 15520 Herndon Ave. Chantilly. Xin liên lạc với Ông Lê Thảo (703) 789-5995.

4. GÓI BÁNH MỪNG XUÂN TẠI NHÀ CHUNG GIÁO HỌ

Kính thưa quý vị, để niềm vui của Thầy và Anh chị Em nên trọn vẹn, Tết năm nay Tại Nhà Chung Giáo Họ sẽ có chương trình Gói và nấu Bánh Chưng Mừng Xuân, nếu quý vị nào biết gói, phụ gói, lau lá, nấu bánh và làm vệ sinh, xin liên lạc trực tiếp với Chị Hoàng Thảo (703) 677-0290.

5. GIẤY KHAI THUẾ, ĐỔI ĐỊA CHỈ

Quý gia đình, việc khai thuế hàng năm được bắt đầu, vì vậy nếu ai thay đổi địa chỉ hay chuyển từ tên của mình sang cho các con khai thuế xin liên lạc trực tiếp với cha quản nhiệm để chuyển về Văn phòng Giáo xứ cho quý vị (cần cho biết số danh bộ).

6. GIA NHẬP GIÁO HỌ VÀ CHUYỂN VỀ GIÁO HỌ

Để giúp cho Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sớm trở thành Giáo xứ, sớm có ngôi Thánh Đường mới, tham gia các sinh hoạt Hội Đoàn, đi lễ gần nhà hơn, chỗ đậu xe thoải mái, kính mời quý Gia đình

- ❖ Từ xa mới đến đã có chỗ ở ổn định.
 - ❖ Quý Đại gia đình đang ở chung hộ, tách các gia đình trẻ gia nhập Giáo Họ.
 - ❖ Những gia đình muốn chuyển từ Giáo xứ về Giáo Họ. Có đơn tại xe đẩy hay trên web Giáo Họ Đức Mẹ La Vang. Gửi đơn trực tiếp qua Text hay email cha Vương vuongduclavang@gmail.com
- Đợt 2 có:

- Gia đình Ông Nguyễn Tất Đạt #2852 muốn chuyển về Giáo Họ LV.
- Gia đình A/C Vũ Huân & Vân #764 muốn chuyển về Giáo Họ LV.
- Gia đình A/C Nguyễn Anh #3171. Dời về Giáo Họ.
- Gia đình Đặng Duy Nguyễn #1685. Dời về Giáo Họ.
- Bà Trần Thị An #2344. Đã qua đời.
- Bà Vũ Thị Tuyết #2625. Dời về Giáo Họ.
- A/C Andy Nguyễn & Thảo #1434. Dời về Giáo Họ.
- Ô/B Phạm Xuân Hy & Phương #124. Dời về Giáo Họ.

Vào đầu tháng 3/2026, phong bì của các gia đình trong Giáo Họ sẽ ghi địa chỉ Văn Phòng Giáo Họ thay vì Giáo xứ. Nếu ai không gửi Bao Thư khi đi lễ có thể gửi trực tiếp về Văn Phòng Giáo Họ. Vậy nếu gia đình mới nào xin gia nhập Giáo Họ xin làm đơn trong tháng 1/2026.

Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (18 tháng Hai 2026 đến 5 tháng Tư 2026)

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Tiệc Tết Nguyên Đán 2026 (sau thánh lễ 7PM) ✚ Thánh Linh	Sun, Feb 15, 2026 7 PM
Lễ Tết Niên/Giao Thừa 2026 ✚ La-Vang	Mon, Feb 16, 2026 7 PM
Tết Nguyên Đán 2026 ✚ Thánh Linh	Tue, Feb 17, 2026 7 PM
Thứ Tư lễ Tro (Mồng 2 Tết) ✚ Thánh Linh ✚ La-Vang ✚ Hoan Ca	Wed, Feb 18, 2026 10 AM 2 PM 9 PM
Lễ Thánh Giuse ✚ Hoan Ca	Thu, Mar 19, 2026 7 PM

Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (18 tháng Hai 2026 đến 5 tháng Tư 2026)

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Chúa Nhật Lễ Lá ✚ Anrê Trông ✚ La-Vang ✚ Thánh Linh	Sun, March 29, 2026 7 PM Saturday 2 PM Sunday 7 PM Sunday
Thứ 5 tuần thánh ✚ La Vang	Thu, April 2, 2026 9:30 PM
Thứ 6 tuần thánh ✚ Hoan Ca	Fri, April 3, 2026 6:30 PM
Vọng Phục Sinh ✚ Thánh Linh	Sat, April 4, 2026 9 PM (hội trường St. Veronica)
Chúa Nhật Phục Sinh ✚ La-Vang ✚ Thánh Linh	Sun, April 5, 2026 2 PM 7 PM

CHƯƠNG TRÌNH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026 TẠI GIÁO HỌ LÀ \$60,000

Kính thưa quý vị, Giáo phận Arlington cần tài chánh cho năm 2026 để lo cho việc Bác Ái của Địa Phận trong đó có thể Giáo họ hay những gia đình của chúng ta đang cần, nên mong muốn Quý Vị cùng một tấm lòng giúp cho Địa Phận. sau đây là thông điệp từ Đức cha:

THÔNG DIỆP CỦA ĐỨC GIÁM MỤC MICHAEL F. BURBIDGE

Anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Lời Kêu Gọi Mùa Chay của Đức Giám Mục năm nay, với chủ đề “Trong Đức Kitô, Chúng Ta Là Một”, nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta không bao giờ đơn độc trên hành trình đức tin. Qua Bí tích Rửa Tội, Chúa quy tụ chúng ta nên một Thân Thể duy nhất và mời gọi chúng ta chia sẻ tình yêu của Người với tất cả những ai chúng ta gặp gỡ. Mỗi ngày, trên khắp giáo phận, lòng quảng đại của anh chị em làm cho sự hiệp nhất ấy trở nên hữu hình và cụ thể.

Qua Lời Kêu Gọi Mùa Chay của Đức Giám Mục (BLA), anh chị em đồng hành với các chủng sinh đang chuẩn bị cho sứ vụ linh mục, nâng đỡ các giáo xứ và các điểm truyền giáo, sát cánh cùng các gia đình qua Caritas Công Giáo, và góp phần đào tạo các môn đệ nơi trẻ em, giới trẻ, người trẻ trưởng thành và người cao niên. Anh chị em mang ánh sáng của Đức Kitô đến cho những người đang đau khổ, tìm kiếm, hoặc cảm thấy xa rời Hội Thánh.

Tôi kính mời anh chị em cùng tôi quảng đại đóng góp hy sinh cho Lời Kêu Gọi Mùa Chay của Đức Giám Mục năm nay. Cách riêng, tôi xin anh chị em cân nhắc việc cam kết đóng góp hàng tháng, điều này giúp lòng quảng đại của anh chị em tiếp tục sinh hoa trái suốt cả năm và có thể giúp anh chị em dâng một món quà lớn hơn để tạ ơn hồng ân Thiên Chúa.

Xin chân thành cảm ơn anh chị em vì tất cả những cách thức anh chị em đang sống chân lý để chứng tỏ rằng, trong Đức Kitô, chúng ta là một. Xin anh chị em yên tâm là tôi luôn cầu nguyện cho anh chị em và những người thân yêu của anh chị em trong mùa Chay thánh thiêng này. Thành kính trong Đức Kitô,

Trong tuần tới, các gia đình trong Giáo xứ sẽ nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington về Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay 2026.

Chúng ta cầu nguyện cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay của Đức Giám Mục: Xin cho tất cả mọi người chứng tỏ được ý nghĩa đích thực của chủ đề năm nay: “Trong Đức Kitô, Chúng Ta Là Một, và hân hoan chia sẻ các quà tặng của chúng ta cho những người anh chị em trong Giáo phận chúng ta, mà Giáo xứ và cách riêng với Giáo Họ Đức Mẹ Lavang sẽ cũng được thừa hưởng.

Đức Giám Mục Michael F. Burbidge. Giám Mục Giáo Phận Arlington

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2026 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON

Góc Nhỏ Giáo Họ

Ca Đoàn TNTT hát lễ đám cưới trường Hảo



Đám tang Chị Maria Cao Thị Huỳnh



Hội Con Đức Mẹ

Gây quỹ xây dựng Giáo Họ Đức Mẹ LaVang - ngày 17 & 18 tháng 1, 2026

Thứ bảy 17 tháng 1, sau thánh lễ 7pm & Chúa nhật 18, tháng 1, sau thánh lễ 2pm

Bánh bao New York	\$15/4 cái
Bánh bò nướng	\$5/vĩ
Bánh bông lan	\$5/hộp
Bánh bột lọc, bánh đúc, ít trần	\$8/vĩ
Bánh cam ngọt, bánh cam mặn	\$6/3 cái
Bánh chuối hấp mè nước cốt dừa	\$6/vĩ
Bánh cuốn, bánh ướt	\$8/vĩ
Bánh giò đặc biệt	\$5/1 cái
Bánh ít nhân đậu, bánh ít nhân dừa	\$5/2 cái
Bánh mì seafood nướng	\$7/hộp
Bánh tằm bì cốt nước dừa	\$7/vĩ
Bánh tổ ong	\$6/bịch
Chả chiên	\$10/lb
Chả cốm	\$15/lb
Chả cá tiêu	\$12/bịch
Chả giò	\$6/2cái
Chè ba màu	\$5/ly
Dưa cải chua muối xối	\$6/hũ
Dưa món	\$9/hũ
Giò sống	\$8/hũ
Gỏi cuốn tôm thịt	\$8/vĩ
Lòng heo dồi trường	\$24/hộp
ô mai cam thảo xí muội	\$5/hộp
Nem chua	\$14/1 cái
Nem nướng	\$12/lb
Thịt heo chà bông	\$35/lb
Xôi gà xôi mỡ	\$7/vĩ
Xôi khúc	\$5/vĩ

Thân kính mời quý ân nhân giúp ủng hộ mua hàng gây quỹ xây dựng GHLV

Mọi order xin liên lạc với Hồng Tuyền 571-437-4208, Như Ngọc: 703-577-1790

Hội Con Đức Mẹ xin trân thành cảm ơn!

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	4/1/26	2:00 pm	\$	1,514
Chúa Nhật	4/1/26	7:00 pm	\$	795
Thứ Bảy	10/1/26	7:00 pm	\$	648
Tổng Cộng (1st Collection)			\$	2,957

Donation from Bill Page Toyota (BTC)	\$	15,000
Raffle Donation (BTC)	\$	3,710
Bán Trứng Lộn - 12/2025 (HCBMCG)	\$	352
Bán hải sản và bê thui	\$	700
1/3/26 & 1/4/26 (Chị Cam/Nga Team)		
Bán hải sản và bê thui	\$	322
12/14/25 & 12/25/25 (Bích Liên/Anh Lý Team)		
Ads on 2026 calendar & Bản Tin	\$	5,500
Hiệp Nhất GH Lavang (Business Ads)		
CCD Fees (CCD Program)	\$	570

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$	1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)	\$	255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$	238
Rent Statement for December	\$	10,152

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng trong tháng 1	\$	198,660
--------------------------------	-----------	----------------

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hàng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc cha quản nhiệm.



Quý vị có thể ủng hộ trực tiếp qua <https://giving.parishsoft.com> dùng church code **VA 858** và chọn **Capital Campaign Pledging**. Hoặc quét mã QR code bên trái.

giving.parishsoft.com/App/Giving/FD-858

Lịch Phụng Vụ

18/1	Chúa Nhật 2 Thường Niên, Năm A
19/1	Thứ Hai tuần 2 thường niên.
20/1	Thứ Ba, lễ Thánh Fabianô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Sêbastianô, tử đạo.
21/1	Thứ Tư, lễ Thánh Agnès (Inê), trinh nữ, tử đạo, lễ nhớ.
22/1	Thứ Năm tuần 2 thường niên.
23/1	Thứ Sáu lễ Thánh Vinh Sơn, phó tế, tử đạo. Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
24/1	Thứ Bảy lễ Thánh Phanxicô Sa-lê-si-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh, lễ nhớ.
25/1	Chúa Nhật 3 Thường Niên, Năm A

Năm Năm Giúp Góp, Xây Dựng Nhiều Đời Người

QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 1, 2026

Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại, và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ	Đã Nhận Được	Còn Lại
ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)			
Bà Hương Phạm	\$60	\$60	
1177 Mr. & Mrs. Hien Phuoc Nguyen	\$100	\$100	
1807 Mr. & Mrs. Binh Thanh Nguyen	\$50	\$50	
543 Mr. & Mrs. Trong Van Nguyen	\$50	\$50	
1487 Mr. & Mrs. Lan Anh Nguyen	\$50	\$50	
62874 Mr. & Mrs. Hoang Dinh	\$50	\$50	
1825 Mr. Phat Huu Tran	\$200	\$200	
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50	
2497 Mr. & Mrs. Tung Thanh Trinh	\$50	\$50	
1015	\$50	\$50	
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$50	\$50	
Tuyết Từ (HCBMCG)	\$50	\$50	
2415 Phụng Nguyễn	\$60	\$60	
Phạm Hồng Đào	\$100	\$100	
2376 Thu Tam Thi Nguyen	\$100	\$100	
159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100	\$100	
62684 Tung Le & Huyen Thai	\$120	\$120	
62906 Mrs. Linh Phuong Nguyen	\$200	\$200	
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50	
Total January 4 - 2026	\$ 1,540	\$ 1,540	

A - Tỷ	\$60	\$60	
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$80	\$80	
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$50	\$50	
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100	\$100	
1807 Mr. & Mrs. Binh Thanh Nguyen	\$50	\$50	
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham	\$50	\$50	
2402 Mr. & Mrs. Ho Trong Pham	\$50	\$50	
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100	\$100	
A - Tỷ	\$50	\$50	
Nhân H Nguyễn	\$100	\$100	
1931 Mr. & Mrs. John Hoang Nguyen	\$200	\$200	
Total January 11 2026	\$890	\$890	

DANH SÁCH QUỸ XÂY DỰNG

#1889 Cecil Võ.	\$60	\$60	
#62699 Nguyễn Long & Ân. Hứa	\$5,000	\$520	\$4,480
#30051 Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
#001 GĐ Cha Vương. Hứa	\$100,000	\$52,000	\$48,000
#62572 A/C Ngô Ánh Loan & Nguyễn Tài	\$500	\$500	
#2076 A/C Nguyễn Hữu Anh & Vũ Tuyết. Hứa	\$100,000	\$50,000	\$50,000
#62807 RJ La Vang Foundation. Hứa	\$100,000	\$50,000	\$50,000
Ngô Christopher	\$150	\$150	
Nguyễn Châu	\$50	\$50	
#1974 Tommy S Ringgo (Kiều Hạnh). Hứa	\$10,000	\$2,000	\$8,000
#1998 Phan Đoàn & Vũ Tấn Đạt (Fee). Hứa	\$25,000	\$25,000	
#1185 Ô. B Lê Văn Thảo & Sương. Hứa	\$11,000	\$5,100	\$4,900
#62599 A.C Trần Tâm & Hồng. Hứa	\$11,000	\$10,000	\$1,000
#62908 A. C Đoàn Trường & Vân. Hứa	\$5,000	\$100	\$4,900
#772 Ô. B Nguyễn Văn Tu & Maria Phùng Lê	\$700	\$700	
Total January 4 - 2026	\$ 368,510	\$ 196,230	\$ 171,280



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây: • Nguyễn Thuận • Nguyễn Xuân Mai Phương
• Nguyễn Thị Liêm • C. Phạm • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • C. Nguyễn Bình-Thanh • Trần Thị Minh Thoa
• Trần Bích Thảo • Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu • Philip Trần Huy

Thánh lễ thứ Bảy, 17/1, 7PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
- Phaolô Phạm Hữu Huy lễ giỗ (Nguyễn T. Trang)
- Maria Catherine Phan Kim Oanh mới qua đời (gđ. Đặng Lê)
- Cầu cho linh hồn Phêrô
- Một gia đình xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
- Đaminh Đình Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc làm các con cháu
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình
- Maria Lê Thị Ngọc (Bà Hải)
- Maria Trần Thị Thu Ba (Trần T. Kim Anh)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần T. Kim Anh)
- Maria Phạm Thị Mận (Pham Leo Harmin)
- Phượng xin ơn bình an cho gia đình
- Dominico Hoàng Vinh Thuận (TDAC)
- Maria Lê Thị Sâm

Thánh lễ Chúa Nhật, 18/1, 2PM

- linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)
- linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Nhóm Tình Thương)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Antôn Trần Quang Dũng (Hàng Ngô)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Hàng Ngô)
- Anna Lương Huỳnh (Hiếu Huỳnh)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (gđ. Bác Linh)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (Lưu Trang)
- Antôn Phạm Tấn Lộc mới qua đời (Nguyễn Oanh)
- linh hồn Trần Trọng Tâm (Thái Ngọc Liên)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (gia đình)
- Giuse Trần Sùng Lễ
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Trần Thị Hinh mới qua đời (gđ. Nguyễn Tất Đạt)
- Phaolô Vũ Đình Bảo (Vũ Thị Tuyết)
- linh hồn Nguyễn Thị Côi (Vũ Thị Tuyết)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Gia đình Kiều xin ơn bình an
- Các linh hồn
- Các linh hồn tiên nhân (Pham Huong)

- Các linh hồn
- Một gia đình xin tạ ơn Chúa
- Một gia đình xin ơn bình an
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khẩu cho Hoàng Trần Andrew
- Lê Lan xin tạ ơn Chúa
- Catarina Nguyễn Thị Quý lễ giỗ (Đỗ Thiện)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Giang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Giang)
- Anna Nguyễn Bích Thu (Lieu Nguyen)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Nguyễn Bá)
- Magarita Nguyễn Thị Nga (gđ. Nguyễn Bá)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Các linh hồn mồ côi

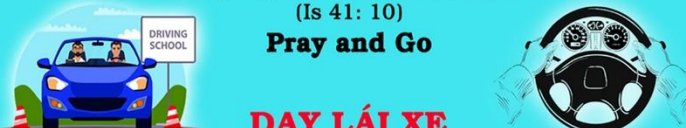
Thánh lễ Chúa Nhật, 18/1, 7PM

- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yến)
- Maria Nguyễn Thị Linh (các con)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (các con)
- Maria Lê Thị Ngọc (Bà Hải)
- linh hồn Phanxicô Xavier và Maria lễ giỗ (Thịnh & Hà)
- Quang Văn xin tạ ơn Chúa và xin được ơn như ý

Thánh lễ thứ Sáu, 23/1, 7PM

- Anna Võ Thị Điệp lễ giỗ (Nguyễn T. Trang)

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW
flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGENI WATER
Enagic

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy
hoặc tham khảo
xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUYNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thi Trường
ĐT: 571-550-5679

Call or text: 571-550-5679 | 703-980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042





INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LỀ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 15 năm kinh nghiệm

- Nha Khoa Gia Đình ▪ Thẩm Mỹ ▪ Implants
- Nhổ Răng Khôn ▪ Niềng Răng Invisalign...

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,

cần thợ nữ barber full time or part time,

có kinh nghiệm cắt được skin fade,

gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461

or text (571) 435-0954

SECURE YOUR FUTURE PROTECT WHAT MATTERS MOST

CHUẨN BỊ CHO TƯƠNG LAI, BẢO VỆ NHỮNG GÌ QUAN TRỌNG NHẤT

WHAT WE OFFER

CHƯƠNG TRÌNH CHÚNG TÔI CUNG CẤP

Secure Your Future
College Planning
Retirement Savings Plans
Pension/Defined Benefit Plans
Business & Legacy Planning
Living Benefits
Life Insurance
401(k) Rollovers
Annuities
And More...

Bảo Vệ Tương Lai Tài Chính
Quỹ Học Vốn Cho Con
Kế Hoạch Tiết Kiệm Hưu Trí
Chương Trình Lương Hưu
Kế Hoạch Di Sản Doanh Nghiệp
Quyền Lợi Sống
Bảo Hiểm Nhân Thọ
Chuyển 401(k)
Niên Kim
Và Nhiều Giải Pháp Khác...

At Unity Financial Group, we help families and business owners create lasting financial security through personalized, smart, and tax-advantaged strategies - powered by IAA, one of America's trusted insurance brokerages.

Tại Unity Financial Group, chúng tôi giúp gia đình và doanh nghiệp xây dựng sự an toàn tài chính lâu dài thông qua các chiến lược cá nhân hóa, thông minh, và tối ưu thuế - được hỗ trợ bởi IAA, một trong những tổ chức đại diện các hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu Hoa Kỳ.



ELLA NGUYEN



We are actively seeking for business partners
Chúng tôi đang tìm kiếm đối tác kinh doanh

unity.ufg@gmail.com

CALL FOR A FREE COVERAGE REVIEW!
GỌI NGAY ĐỂ ĐƯỢC HỖ TRỢ ĐÁNH GIÁ MIỄN PHÍ!

571-715-1889



TYLER NGUYEN

~ Based in Tysons Corner, VA – Serving Clients Nationwide ~

~ Trụ sở tại Tysons Corner, VA – Phục vụ khách hàng trên toàn nước Mỹ ~

Foresters Financial NORTH AMERICAN AugurStar ATHENE Driven to do more! Global Atlantic Transamerica Mutual of Omaha National Life Group AMERICAN NATIONAL INSURANCE AIG combridge F&G

EMPOWERING FAMILIES. BUILDING LEGACIES. TẠO SỨC MẠNH CHO GIA ĐÌNH. XÂY DỰNG DI SẢN.



ALO VIETNAM
Phone: 703-817-2186
Email: Alovnndulles@gmail.com
Website: www.Alovnndulles.com
2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal
Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147
Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



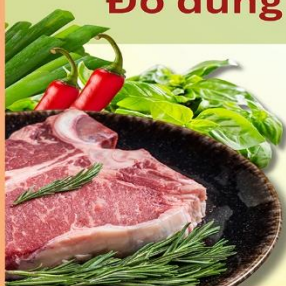
Price Details

PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho
nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ
Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại
Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

Đồ dùng cho FOOD TOGO



(703) 532 4030
(202) 644 2537



Nguyenlan4030@gmail.com

Servicing all of DMV

NEW ON HSING CORPORATION

7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153

Wholesale Food, Supply, Meat,
and Vegetables.

Servicing all restaurants in
Maryland, Washington DC,
and Virginia!



(571) 238 2556



Muốn quảng cáo xin liên lạc Chị Monique Nguyễn 571-251-0638



DESTINATION VIETNAM

Tâm Dương - Thư Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 3
(Lầu 3, phòng 3)
Annandale, VA 22003

703-909-0278
www.muavevn.com



BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
Gia Hạn - Cấp Mới Passport Việt Nam
Thủ Tục Nhanh Chóng - Tại Nhà
Xin miễn Thị Thực 5 năm



Định Vụ
7 days/week



PHỞ
Saigon di

6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151

(703) 333 5933
Phosaigonoi.com
Pho Sài Gòn Oi



PHỞ
NGON

5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205
Phongonva.com
Pho Ngon
Vietnamese Rest.



TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999
Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

TRONG KHU
EDEN CENTER

HAPPY HOLIDAY..!
Hãy biếu tặng cho người
thân và gia đình những món
quà sức khỏe tốt nhất
ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU KHỚP - TĂNG MẮT MỎI
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved
FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC
TIỂU BANG HOA KỲ



SYNCA
KURODO
By FUJIRIIOKY

SINGLE SIZE
SALE \$2,950.
\$62.
+tax per mo

MADE IN KOREA

4D MASSAGE CHAIR
Reg: \$10,000.

HOT item
70% OFF

SALE \$2,999.

MADE IN JAPAN

3 YEARS
Warranty

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165



Viet Kitchen Tea House

MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044
(703) 534 1950

BANH MI SO 1

Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun
9 AM - 7 PM
We'll close early when
we're out of bread.

BUY 5
GET 1



VIET FIRE KITCHEN

CƠM • BÚN • PHỞ

44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925